**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein

**Band:** 39 (1930)

**Heft:** 12

**Artikel:** Le tourisme en suisse et la tchécoslovaquie

Autor: A.T.

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-540934

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.09.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

de notre pays comme à empêcher les déplacements du touriste indigène.

Déjà une campagne est amorcée pour détourner de la « Suisse chère » les grands courants touristiques et ces premières ten-tatives ne sont que trop favorisées par notre politique économique erronée. Nous sommes en train de tuer la poule aux oeufs d'or et notre agriculture, qu'on aura voulu protéger par des mesures mal choisies au lieu de lui apprendre à s'adapter aux conditions modernes, en subira les conséquences aussi bien que l'industrie et le commerce.

#### Pétition pour la réduction des taxes ferroviaires

La cherté de nos tarifs ferroviaires suisses, notamment de ceux qui concernent les voyageurs et les bagages, est ouvertement critiquée depuis longtemps. Dans les milieux de la Société suisse des hôteliers, organisation centrale de la branche économique dont la prospérité dépend le plus étroitement du mouvement touristique, le problème des tarifs de transports a été à maintes reprises l'objet d'études et de discussions. Toujours on a été amené à souligner à ce propos les désavantages et les dangers, pour le déve-loppement du tourisme, soit international, soit interne, d'une politique de tarifs ferroviaires exagérée dans ses prétentions. Les constatations et les expériences faites dans l'hôtellerie ont été résumées dans une pé-tition dûment motivée de la S. S. H., en date du 10 mars 1930, à la Direction générale des Chemins de fer fédéraux. Les postulats suivants y sont formulés:

- I. Les surtaxes d'express devraient être supprimées ou du moins réduites dans toute la mesure du possible dès le début de l'année 1931.
- 2. Les taxes pour le transport des bagages devraient être abaissées dans une forte mesure.
- 3. Les abonnements généraux de huit jours introduits l'année dernière devraient être supprimés ou être rendus valables pour une durée beaucoup plus longue.

4. Les billets de sport introduits cet hiver devraient être introduits également pour la saison d'été, avec la possibilité de les utiliser aussi le lundi.

5. Il v aurait lieu de soumettre à une revision le régime appliqué actuellement dans les grandes gares aux commissionnaires portefaix, aux portiers d'hôtel et aux représentants des bureaux de voyages.

#### Le tourisme en Suisse et la Tchécoslovaquie

Un jeune Suisse romand fixé à Prague a adressé dernièrement à l'Agence télégraphique de Lausanne une lettre fort intéressante dont nous reproduisons ici les principaux passages.

Comme toutes les autres industries, le tourisme est devenu actuellement un champ de lutte où la concurrence et les intérêts de toutes sortes s'affrontent dans une guerre constante. La Suisse, qui autrefois occupait dans le domaine du tourisme une situation privilégiée, la voit disputer âprement aujourd'hui par divers pays qui ont, eux aussi, des curiosités à faire visiter, des hôtels à remplir, des plages à animer. Les indécis à la recherche d'un endroit où passer leurs vacances sont sollicités de tous côtés par des affiches et des prospectus comme par les alléchantes propositions des agences de voyages. Tous les pays font maintenant une propagande plus ou moins intense.

Pour la Suisse, l'Office du tourisme, le Service de publicité des C. F. F. et leurs multiples agences à l'étranger s'acquittent admirablement de cette tâche. On ne se rend pas toujours compte des efforts et de l'activité que ces agents doivent déployer, jour après jour, pour que nos entreprises de transports et nos commerces touristiques voient arriver en nombre le public voyageur, pour que nos hôtels puissent se déclarer à peu près satisfaits de leur saison, pour que les pensionnats reçoivent leur contingent habituel d'élèves.

Aussi prend-on connaissance avec un vif intérêt, chez nous, des détails de ce travail de propagande. En voici un exemple. En Tchécoslovaquie, la Suisse jouit, en tant que pays de tourisme, d'une réputation particulièrement favorable. Fréquemment les grands quotidiens publient sur la Suisse des articles fort bien documentés et accompagnés de vues caractéristiques. Plusieurs d'entre eux ont organisé ces deux dernières années des voyages d'une quinzaine de jours en Suisse pour y passer les fêtes de Noël dans nos centres les plus réputés de sports d'hiver. Dans toutes les grandes gares, dans les bureaux et les vitrines des agences de voyages et même dans plusieurs banques on trouve nos affiches suisses de propagande touristique.

Mais cette distribution d'affiches, d'illustrations, de prospectus, etc. ne se fait pas toute seule. Une Suissesse, Mlle Fallet, qui dirige à Prague le bureau de l'Office suisse du tourisme, remplit cette difficile tâche avec un patriotique dévouement. Elle a su gagner la sympathie des milieux intéressés au tourisme et s'attacher la collaboration de personnalités connues. Parmi ces dernières, il faut citer tout spécialement M. le professeur Guiraud, président du Cercle français de Prague. Pour le seul plaisir de parler de la Suisse qu'il aime beaucoup et connaît parfaitement, il a donné au cours de cet hiver plusieurs conférences sur le Valais, l'Oberland bernois, les rives du Léman, Lausanne, Genève, les routes alpestres, les chemins de fer de montagne, etc. M. Guiraud a illustré tous ces sujets de nombreuses projections, devant un auditoire jamais lassé, aussi bien à Prague que dans les principaux centres de la Tschécoslovaquie où on lui a demandé de répéter ses conférences.

Parler avec admiration et compétence d'un pays dont on n'est pas citoyen, décrire la poésie de ses sites, évoquer les charmes de ses vallées et la majesté de ses montagnes, vanter les travaux d'art de ses ingénieurs, donner en exemple la sagesse de ses institu-tions, voilà ce que fait M. Guiraud dans chacune de ses causeries, avec une conviction si sincère qu'elle est vite communicative et dans une langue si parfaitement agréable que son public est rapidement conquis. Cette œuvre est d'autant plus méritoire qu'elle est entièrement désintéressée. Par son éloquence, M. Guiraud a certainement donné à beaucoup de ses auditeurs le désir de voir la Suisse Nous tenions dans ces lignes à lui en rendre hommage et à lui exprimer publiquement l'admiration de tous ceux qui ont eu le privilège de l'entendre parler de notre patrie.

#### La loi grisonne sur le repos hebdomadaire

sur le repos hebdomadaire

Sous la présidence de M. le conseiller d'Etat

Dr Ganzoni a eu lieu le rer mars à St-Moritz une
conférence entre la Société des hôteliers des
Grisons et les organisations du personnel, en
vue de la conclusion d'un arrangement pour
l'application dans l'hôtellerie de la loi grisonne sur
le repos hebdomadaire. Des représentants officiels
des diverses stations y prenaient également part.
Les délibérations ont abouti à une entente sur
tous les points en suspens. Les résultats des
pourparlers seront consignés dans un accord
spécial, lequel, après ratification par les instances
compétentes, sera publié et affiché dans les
hôtels. D'un document officiel obligeamment
mis à notre disposition, nous extrayons les détails
suivants sur les décisions prises:

En ce qui concerne le premier point non encore

suivants sur les décisions prises:

En ce qui concerne le premier point non encore tiré au clair, celui de la répartition des congés pendant la haute saison, l'assemblée a accepté la dernière proposition du personnel, d'après laquelle le temps de repos hebdomadaire garanti pendant cette période, deux demi-journées ou une journée pour deux semaines, peut être réparti à volonté pendant ces deux semaines. Une demi-journée de congé peut être comprise dans l'intervalle ininterrompu de 10 à 17 heures. Dans les cas urgents, le Département compétent a la faculté d'accorder des exceptions, moyennant exposé des motifs et indication des arrangements pris.

En ce qui concerne le contrôle des condes

pris.

En ce qui concerne le contrôle des congés, le système du livre de contrôle sera modifié par l'introduction d'un formulaire approprié. On envisage l'exercice du contrôle par les organes communaux. Après avoir entendu les représentants des stations et la police cantonale, le gouvernement promulguera les prescriptions nécesaires à ce sujet dans les clauses d'exécution de la loi. Les organes chargés du contrôle auront le droit de réclamer toutes les trois semaines la documentation y relative. Les hôtels sont

LESEUL produit ali-mentaire dont le prixait baissé cette année Raisin de Cvrinthe COMPTOIR CENTRAL DU RAISIN DE CORINTHE "GENÈVE"

#### Wolldecken, Steppdecken, Daunen - Steppdecken, Duvetsdecken u. Kissen



Umarbeiten von Duvets in Ia. Steppdecken, eben-so Neuüberziehen von alten Steppdecken etc.

Steppdecken u. Bettwaren-Fabrik A. Staub & Cie. Seewen (Schwyz)

In Davos ist in schönster, sonnenreicher Kurlage ein

### Chalet

als Pension eingerichtet, gut möbliert, mit ca. 20 Betten und mit ca. 2500 m² Bauland, sofort billigst zu verkaufen; ebendaselbst ist ein

"Engadiner Styl", komfortabel eingerichtet, mit ca. 3000 m² Bauland abzugeben. Zahlungserleich-terungen möglich. Ev. käme Tausch in Frage. Ausführliche Auskunft erteilt: Immobilienbüro Merkurius, Davos-Platz.

TEPPICHE DECKEN **DEKORATIONSSTOFFE** ASSORTIERT GESCHMACKVOLL



### **Gross-Café-**Konzert

mit American-Bar u. Billards

moderne freundliche Räume, an ganz prima Lage einer bedeutenden Kantons-Hauptstadt

#### zu verpachten.

Nötiges Kapital für die Übernahme des Inventars etc. ca. Fr. 25,000.—. Für geschäftstüchtige Fachleute gute Existenz Rendite nachweisbar. Anfragen unt. Chiffre N 0 2477 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

# Hotel I. Ranges

(neuerbaut) 85 Zimmer (grosse Säle 250 m²) mit ganz ausserordentlichen Gewinnchancen und Entwicklungsmöglichkeiten, familienumständehalber zu verkaufen oder Participation. Nähe Schweizergrenze in ganz bedeutendem Industrieort gross. Zukunft. Nötiges Kapital 250,000 Sch. Fr. Nie wiederkehrende Gelegenheit. Offerten unter Chiffre P. F. K. 527 befördert Rud. Mosse, Basel, Marktplatz 18.

# fiôtel à vendre

Dans important centre de la Suisse orientale à vendre, pour cause de santé, hôtelrestaurant, situé au centre des affaires et d'ancienne renommée. Excellente affaire pour chef
de cuisine ayant aussi connaissance des langues,
Prix 150,000 fr., comptant 47,000 fr. Entrée de
suite ou date à convenir. S'adresser par écrit
sous Chiffre H. T. 2416 à la Revue Suisse des Hôtels,
à Bâle 2.

#### **Hotel-Restaurant**

mit Okonomiegebäude, in industrier. Vororts-gemeinde der Stadt Zürich, mit grosser Garten-wirtschaft und reichhaltigem Mobiliar zu ver-kaufen. Interessenten wollen sich melden unter Chiffre JH 13873 Z an Schweizer Annoncen A. G. Zü-rich, Bahnhoistr. 100.

#### Restaurateur ou gérant

On offre à louer, à Neuchâtel, pour sept. 1930

### 1 grand restaurant Tea-Room

actuellement en création au bord du lac, dans une magnifique situation et auquel pourra être adjointe, ultérieurement, une exploitation d'hôtel. Les personnes du métier, bien recommandées, commandes de la commande de

Jahres- und Saison-Geschäfte

vermittelt

die führende, seit über 25 Jahren bestehende Spezial= und Vertrauens=Firma:

### G. Kuhn, Zürich

Hotel = Immobilien 56 Bahnhofstrasse 56

Strengste Diskretion

Feinste Referenzen

Zu verkaufen grosses

### Saalgeschäft

in industriereicher Stadt. Offerten unter Chiffre U 20631 U an Publicitas Bern.

### Hotel oder Einfam'haus

oder grössere Wohnung. Späterer Kauf nicht ausgeschlossen. Von besseren Geschäftsleuten. Offerten mit Preisangabe an Villa Hadlaub-trasse 138, Zürich 6, oder Tel. Limmat 28,93.

Von Selbstreflektant zu pachten gesucht in frem-denverkehrsr. Gegend d. Schweiz, nachweisbar rentables, gutfrequentiertes

Café, Restaurant oder Hotel-Pension m. Jahres- od. 2 Saisongesch, bevorz., ca. 20–40 Betten, neuzeitl. einger. Ev. Kauf. Ausf. Off. mit duss. Preis u. H F 2490 an die Hotel-Revue, Basel 2.

#### CHAMPAGNE GEORGE GOULET, REIMS

LE PRÉFÉRÉ DES CONNAISSEURS

Agents généraux pour la Suisse: RENAUD Frères - Bâle - Zurich - St-Moritz

## Am grössten Eisenbahnknotenpunkt der Zentral-schweiz wird umständehalber ein gutfrequent.

# Hotel

mit ca. 45 Betten, fliessendes Kalt- und Warmwasser, Lift, Zentralheizung, grosses Restaurant, Speisesaal, verschiedene Vereins- und Gesellschaftssäle etc. sofort verkauft. Das Hotel befindet sich am Bahnhof u. ist eines der schönsten Geschäfte am Platze. Minimal-Anzahlung Fr. 100,000.—. Offerten von nur seriösen Interessenten erbeten unter H 69 an H. Schulthess, "Veritas" Bern.

#### NICE

HOTELIERS qui désirez vous installer sur la Côte d'Azur, adressez-vous en confiance à Mon-sieur Clet qui vous soumettra des affaires sé-rieusement étudiées. Maison spéciale pour ventes et achats d'hôtels. Références à la disposition de MM. les clients.

CLET, 4, Rue Honoré Sauvan, Nice.

## Frigidaire

Eisschränke

komplette Ausrüstung mit Motor, wie neu,

zu verkaufen

Grand Hotel Adelboden.

NOUVEAUTÉ

Le meilleur aiguisoir à couteaux ordinaires et inoxydables
ARAM donne un tranchant parfait sans user la lame.
Très pratique pour hôtels, pensions, restaurants. En
vente dans les principaux magasins de coutellerie
et quincaillerie.

Seuls fabricants: Fab. Artès, Départ. Aram — Genève.